

艾 莎 · 贝 斯 克 百 年 经 典 绘 本

皮特和洛塔的圣诞节

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵清 / 译



艾 莎 · 贝 斯 克 百 年 经 典 绘 本

皮特和洛塔的圣诞节

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵清 / 译



图书在版编目(CIP)数据

皮特和洛塔的圣诞节 / [瑞典] 贝斯克著绘; 赵清译. — 武汉: 长江少年儿童出版社, 2016.1

(艾莎·贝斯克百年经典绘本)

ISBN 978-7-5560-3827-5

I. ①皮… II. ①贝… ②赵… III. ①儿童文学-图画故事-瑞典-现代 IV. ①I532.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第000370号

皮特和洛塔的圣诞节

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵清 / 译

策划编辑 / 黄燕京 责任编辑 / 傅一新 佟一 何桑笛 蔡琪媛

装帧设计 / 陈经华 美术编辑 / 陈经华

出版发行 / 长江少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 广州市番禺艺彩印刷联合有限公司

开本 / 889×1194 1/24 2印张

版次 / 2016年5月第1版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5560-3827-5

定价 / 26.00元

Petter och Lottas jul

Text & Illustrations © 1947 by Elsa Beskow

First published by Bonnier Carlsen Bokförlag, Stockholm, Sweden

Published in the Simplified Chinese language by arrangement with Bonnier Rights, Stockholm, Sweden

Simplified Chinese translation copyright © 2016 by Love Reading Information Consultancy (Shenzhen) Co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

本作品简体中文专有出版权由童涵国际(KM Agency)独家代理。本书中文简体字版权经Bonnier Rights, Stockholm, Sweden授予心喜阅信息咨询(深圳)有限公司,由长江少年儿童出版社独家出版发行。

版权所有,侵权必究。

策划 / 心喜阅信息咨询(深圳)有限公司 咨询热线 / 0755-82705599 销售热线 / 027-87396822

<http://www.lovereadingbooks.com>

艾 莎 · 贝 斯 克 百 年 经 典 绘 本

皮特和洛塔的圣诞节

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵清 / 译



皮特和洛塔刚到绿姑姑、棕姑姑和紫姑姑家的第一年，他们还不明白，圣诞节前，姑姑们都在神秘地忙些什么。因为，他们从没听说过一种名叫“圣诞礼物”的东西。他们试图从钥匙孔里看一看，趴在门缝旁听一听，但姑姑们到底在做什么，他们既看不到，也听不见。

他们不理解，为什么圣诞节前要做那么多清洁工作。姑姑们忙着四处打扫，小狗点点和孩子们总显得碍手碍脚的。

后来，棕姑姑开始烤姜汁饼干了。皮特和洛塔每人得到了一大块面团，可以自己来烤饼干，他们一下子就高兴起来了，烤了许多形状各异的饼干。小狗点点很想加入这个行列，于是它也得到了一小块面团。但它把面团吞进了肚子里，小猫咪艾丝美拉达嘲笑起它来。小猫咪虽然没有笑出声，但洛塔从它的脸上清楚地看到了笑意。





天空开始飘起了雪，很快，大地变成了一片银白。蓝伯伯来了，他问皮特和洛塔，是否愿意跟他去树林里选圣诞树，树林的主人已经答应送他一棵树了。

他们一同出发，在树林里找了很久，可就是没有找到一棵中意的圣诞树。有些树太大了，而有些又太小了，还有些树的枝叶长得参差不齐。于是，他们向树林的深处越走越远。

最后，他们找到了一棵大家都喜欢的冷杉树。蓝伯伯把那棵树砍下来，放在雪橇上，带着树和孩子们回家。可是他们走了一段路后，蓝伯伯发现，他的

一只橡胶套鞋*丢了，不得不掉头回去寻找。后来，他们在厚厚的积雪中找到了那只鞋，它就掉在砍树的地方。

这时，天色已经渐渐暗下来了，又下起了雪，他们没办法找到来时的足迹了。三个人走啊走，最后在森林里迷路了。洛塔害怕起来，她觉得树林里的小冷杉都在动，对他们指指点点的。但蓝伯伯说，那只是幻觉，他们一定能走出这片林子。幸好，这不是一片绵延数十公里的大森林。



*橡胶套鞋：瑞典因为经常下雨下雪，人们会在鞋子外面穿上橡胶套鞋来保护自己的鞋子，但现在很少人用了。



终于，蓝伯伯和孩子们来到了乡村公路旁。不过，那里离他们的家还很远很远，而且天已经变得又黑又冷。这时，一架拉木材的大雪橇迎面过来了，那个驾驶雪橇的年轻人真是个大好人，答应捎他们回家。他把小雪橇绑在木材后面，让蓝伯伯和洛塔坐在木材上。皮特呢？他要坐在小雪橇上，紧紧抱住圣诞树。他想，要是他们空着手回家，没有圣诞树，那简直让人没法想象！

直到平安夜，皮特和洛塔才发现，他们选了一棵

特别漂亮的圣诞树。姑姑们把圣诞树装饰好，并在树上点燃了蜡烛。这一天，皮特和洛塔终于可以进来了，他们从来没有见过这么漂亮的圣诞树。孩子们久久地站在那里，欣喜地看着它。紫姑姑弹起一首圣诞歌曲，唱了起来，蓝叔叔伴着音乐给他们讲《牧羊人和马槽里的孩子》的故事*。

皮特和洛塔围着圣诞树跳舞，他们从没有那么快乐过！



*《牧羊人和马槽里的孩子》：圣经中关于耶稣诞生的故事。



正当大家围着摆满圣诞美食的餐桌准备坐下时，门突然“砰砰”地响了起来，一只背着大口袋的圣诞山羊走了进来。皮特和洛塔害怕极了，他们钻到了桌子底下。那时，派送圣诞礼物的还不是圣诞老人，而是一只大个头的圣诞山羊，他用拐杖敲着地板问：“这里有没有乖孩子？”皮特和洛塔会感到害怕，一点儿都不奇怪。

不过姑姑们说，他们两个应该走上前去，谢谢那只圣诞山羊，他真是太好了，千里迢迢来到这里给他们送礼物。

于是，皮特和洛塔从桌底下爬了出来。圣诞山羊

到底带来了什么礼物呢？他们太好奇了。圣诞山羊拍拍他们的头，告诉他们要一直做乖孩子，好好读书，好好做作业。接着，他从口袋里拿出好多盒子放在桌子上。

圣诞山羊刚走，蓝伯伯就进来了。他觉得，圣诞山羊怎么能趁着他出去的那会儿功夫就来了呢？这真是太气人了！

皮特和洛塔拿起自己的圣诞礼物，高兴极了。他们不明白，圣诞山羊怎么会知道，他们想要的正是这些东西呢？





平安夜里，皮特和洛塔上床睡觉的时候，紫姑姑来到他们房间给他们读晚祷——那天正好轮到她了。洛塔问她圣诞山羊是什么人，他住在哪里。

紫姑姑说，圣诞山羊是一位被施了魔法的王子，他住在树林深处，在平安夜，他会变成圣诞山羊。王子有着一头黑色的卷发，经常弹着古琵琶，唱着美妙的歌曲。那时，月光会洒在他身上，树叶沙沙作响，鸟儿聆听他的吟唱。紫姑姑描述的这一切是那么美好，洛塔甚至觉得，王子好像就在地眼前。

“他住在森林中的什么地方啊？”皮特问。

“林中最深最深的地方。在那里，松树长得高高的，

北极花开得最多最好。”紫姑姑说，“不过，好孩子，现在该睡觉了，不然的话，你们就没法参加圣诞祷告仪式*了！”

说完，紫姑姑就走了，但皮特和洛塔却躺在床上谈论了很久。皮特说，他知道圣诞山羊住在哪里了——一定是在“林中小屋”的那片树林里，因为那里有北极花盛开，层层叠叠，皮特亲眼见过。皮特和洛塔决定去找那个被施了魔法的王子，请求他在下一个圣诞节，把他们的礼物带给姑姑们。

慢慢地，他们睡着了，这是他们度过的最有意思的圣诞节了。



* 圣诞祷告仪式：通常在圣诞节一早，人们要在平安夜天不亮的时候就赶去教堂。



圣诞节过后，皮特和洛塔仍在谈论圣诞山羊。他们每人画了一张他的画像，挂在房间里的墙壁上。这样，森林的积雪融化之后，他们就不会忘记去找他了。皮特给他画了一条格子裤，因为皮特躲在桌子下面的时候，看到圣诞山羊穿着一条和蓝伯伯一样的裤子。洛塔画了一个被施了魔法的王子，他正在森林里唱歌。他们并没有告诉姑姑们自己打算做什么，因为这是一个秘密。

圣诞节后的日子过得飞快。一转眼，春天到了，

皮特和洛塔可以跟着绿姑姑去森林里采蓝色银莲花和柳条。但绿姑姑说，他们无论如何都不可以单独到树林深处去。两个孩子和紫姑姑去采野草莓，也被这样叮嘱过，甚至所有人一起去采蓝莓的时候，也是如此。自从那次和蓝伯伯一起迷路后，姑姑们就再也不敢让他们单独到树林里去了。

整个夏天过去了，北极花开了，又谢了，可孩子们还是没有机会去找那个被施了魔法的王子。





姑姑们和蓝伯伯经常会从一个名叫“林中小屋”的小农庄购买牛奶，它坐落在那片大森林的边缘，农庄里那位年轻的农妇通常会亲自驾车把牛奶送来。有时，她会带着她的两个双胞胎过来，她们被紧紧地绑在小车上，这样就不会掉下来了。皮特和洛塔觉得，再没有比这对双胞胎更可爱的孩子了。

可是，在一个秋天的日子里，送牛奶的车没有像往常一样按时到来。棕姑姑很着急，因为她要烤小麦面包，非常需要牛奶。

“我们可以去取牛奶。”皮特和洛塔说，“我们能找到那里。”

“对你们来说，路是不是太远了？而且，牛奶是不是太沉了？”棕姑姑问。

“不会。”皮特说，“我们给洗衣婆婆克里斯丁拿过的东西要沉得多，而且走的路也远得多呢。”

“好吧，乖孩子，那你们去吧。”说完，棕姑姑给了他们几个面包圈带着路上吃。

皮特和洛塔赶忙上路了，他们要赶紧离开，否则其他姑姑来了就会说，他们还太小了，不能独自走那么长的路。

孩子们太高兴了，因为他们终于有机会去寻找被施魔法的王子了。他们没有走乡间大路，而是绕道穿过树林。

